

# TEATR MIEJSKI

im.

**KAROLA HUBERTA  
ROSTWOROWSKIEGO**

**W BYDGOSZCZY**

Fby 790



20 V

# SEZON

1938 - 1939

Cena **20** gr

25





# **Swój do swego po los do Rzannego**

Bydgoszcz, Gdańska 25 — Tel. 33-32  
i Plac Teatralny 2 — Tel. 38-05

Kolektury — Specjalne składy wyrobów tytoniowych.

---

---



*Dyr. Aleksander Rodziewicz*



# U mety sezonu.

Sezon teatralny 1938/39 z dniem 30 kwietnia właściwie się skończył. Ostatnie miesiące sezonu: maj i sierpień, przedzielone dwumiesięczną przerwą, nie sprzyjają koniunkturze teatralnej z przyczyn ogólnie znanych. Okres letni, popularnie nazywany „ogórkowym“, jest najsłabszy, o ile chodzi o frekwencję i najłżejszy repertuarowo. Najbardziej wybredni i wymagający krytycy przymykają oczy i z wielkim pobłażaniem oceniają wystawiane w tym okresie sztuki, tłumacząc to właśnie latem, które ma podobno jakieś dziwne właściwości, budzące u ludzi pragnienie lekkiej „strawy duchowej“ i bezpretensjonalnej rozrywki. Może to i prawda, że w lecie u ludzi to pragnienie jest silniejsze niż zwykle, ale nie zapominajmy, że jest ono zasadniczo stałe, bez względu na porę roku. Tym też należy tłumaczyć, że we wszystkich teatrach i w ciągu roku pojawiają się sztuki, które gatunkowo należą do tego lekkiego kalibru i które, o dziwo, nie są przez publiczność nie tylko bojkotowane, ale przeciwnie, cieszą się ogromnym wzięciem i takim powodzeniem, którego pozazdrościć mogą sztuki poważne. Widocznie beaumarchowskie hasło „śmiejmy się, gdyż świat może potrwać tylko dwa tygodnie“, aktualne jest nie tylko w lecie, ale i przez cały rok i to od wielu już lat. Poza tym stwierdzić należy, że od długiego czasu nastawienie na „lekką konsumpcję“ wzrosło niepomrotnie i ogólnie. I to nie tylko w dziedzinie teatru, ale we wszystkich gałęziach sztuki. Trudno tu dociekać źródeł takiej zmiany, która zaszła w umysłowości ludzkiej. Tym się zajmują inni, a potwierdzeń, że takie zmiany są, mamy na każdym kroku dosyć. Czasem nawet obserwatorzy i analitycy tych przemian zbyt głośno i tragicznie biją na alarm, krzyżąc, że umysły ludzkie jałowiejają, że problemy głębsze nikogo nic nie obchodzą, że ludzie przestali myśleć i zastanawiać się, że sztuka ginie, że mecz bokserski budzi większe zainteresowanie, niż jakieś zjawisko literackie, że... w ogóle jest źle itd. Może takie stanowisko jest zbyt pesymistyczne, ale alarmy tego rodzaju są bardzo pożądane, nigdy nie zaszkodzą, a pomoc mogą i powinny, gdyż naprawdę jest już czas. Ale narzekać tylko na konsumentów byłoby niesprawiedliwością. Równa porcja należy się i producentom, których ogromna większość, idąc po najłatwiejszej linii, schlebując wypaczonym i bardzo tanim gustom odbiorców, tworzą tandetę, zamiast zadać sobie trochę trudu i starać się dawać rzeczy wartościowe, stanowiące podkład kulturalny dla wielkich, ge-

**ESTE** Pończochy, Bielizna, Trykotáže, Pasy, Gorsety! **ESTE**

Poznań **ESTE** Bydgoszcz

**EDWARD STERCZEWSKI I SKA**  
**BYDGOSZCZ, UL. GDAŃSKA 1 TEL. 1836**  
(naprzeciw kościoła Klarysek)

**Polecamy nasz dział miarowy!** **ESTE**



Praktyczna i oszczędna Pani kupuje

**zastawy stołowe,  
serwisy, kryształ**

w firmie **A. HENSEL**

wł. W. Sierpiński i I. Kasprzak

Bydgoszcz, Dworcowa 4 Tel. 31-93.

nialnych twórców dla wielkich, a tak dziś potrzebnych idei. A wiadomo, że bez solidnego, szerokiego podkładu kulturalnego nie narodzi się ani geniusz, ani idea. A dziś to co się pojawia naprawdę wartościowego, ginie w morzu tandetnego romansu brukowego i taniego, głupiego, czasem o pomstę do nieba (i cenzury) wołającego filmu. I wszelkie poczynania kulturalne w tych zjawiskach mają zdecydowanych i największych wrogów, popieranych niestety przez duży odłam społeczeństwa, które swą chęć rozrywki i lekkiej strawy posuwa do bezkrytycznego przyjmowania tandety, szkodliwej i zgubnej, a unikania wszystkiego, nad czym trzeba się zastanowić, czy przemyśleć. Wytworzyło się w ten sposób pewnego rodzaju błędne koło, z którego trzeba wychodzić powoli i stanowczo, ale ostrożnie, by przez radykalnie skrajne posunięcia nie narazić na szkodę i przegraną ludzi dobrej woli, ożywionych jak najlepszymi chęciami, oraz nie stracić licznych konsumentów przyzwyczajonych do nie „lżejszej“ strawy, a wręcz bezwartościowej. Zmiana pokarmu musi być wprowadzana stopniowo. Takim stanowiskiem kierują się czynniki, mogące z racji swego urzędu wywierać na ogół pewną presję, tym bardziej tą zasadą kierować się powinny instytucje, muszące się liczyć tylko z dobrą wolą ogółu.

Skreślone tu uwagi są zdaje się bezsporne, a w każdym razie nie mają zamiarów polemicznych. Są one takim bardzo ogólnym wstępem do krótkich rozważań nad minionym sezonem teatralnym, pierwszym na nieznanach wodach bydgoskich, noszącym cechy pewnego rodzaju zapoznawania się i badania terenu. Rzec można ogólnie, że teatr po 8 miesiącach sterowania dobiega szczęśliwie do portu. Jakże wygląda roczny bilans? Trudno go oczywiście szczegółowo omawiać, a zwłaszcza ze stanowiska zbyt wysokich dezyderatów, które mają czynniki postronne, jak najżywczyliwiej zresztą nastroszone, ale niestety mało zaznajomione z wielką, a skomplikowaną maszynериą i jeszcze bardziej skomplikowanymi warunkami. Najpopularniejszymi dezyderatami, pojawiającymi się o ile chodzi np. o prasę stołeczną i jej stosunek do teatru, są: linia repertuarowa i teatr literacki. Tej linii zasadniczej nie wymagają ludzie tylko od teatru, ale od

**K.K.O. Powiatu**

Bydgoszcz, **Gdańska 10**

Wydaje książeczki oszczędnościowe  
bezimienne (na okaziciela)



# FUTRA

**SOLIDNOŚĆ  
ZAUFANIE  
WYBÓR**



Dogodne warunki kredytu

**SKŁAD FUTER F. JAWORSKI**

**Bydgoszcz, ul. Dworcowa 35.**

różnych instytucji, resortów itd. we wszelkich dziedzinach życia publicznego, a nawet prywatnego oczywiście od... bliźnich. Każdy dla siebie jest bardzo wyrozumiały; pewne, jakże częste niekonsekwencje swej linii życiowej, pewne potknięcia i uchybienia, zawsze może wytłumaczyć różnymi okolicznościami, warunkami zewnętrznymi i wewnętrznymi, jemu tylko naturalnie wiadomymi, jasnymi i wystarczającymi. I każdy czułby się chyba bardzo dotknięty i oburzony, gdyby ktoś ośmielił się na podstawie jakiegoś potknięcia wyrokować o charakterze i linii życiowej. Argumentem głównym byłoby wtedy stwierdzenie: jak można tak mówić, skoro się nie zna warunków. Ale ten sam osobnik serio i z pełnym poczuciem prawa będzie krytykował system np. Ubezpieczalni, gdy nie dostanie zagranicznego, a potrzebnego mu specyfiku; kolej, gdy będzie ścisk w wagonie, urząd podatkowy za omyłkę; ministrów za jakieś nieodpowiadające mu pociągnięcie; teatr za sztukę która mu się nie podobała itd. I w zapędzie krytycznym za drobiazg, za jakiś przypadek, bił będzie w system, w całość, w linię, zapominając, że przecież nie zna i znać nie może warunków wszystkich i że tak uogólniać też nie wolno. Ale to jest ludzkie i można się z tym łatwo pogodzić, gdy nie przybiera to form i skutków zbyt skrajnych.

Wracając jednak do linii repertuarowej teatrów, stwierdzić należy, że we wszelkich poczynaniach o taką linię jest najtrudniej i że taka linia jest prawie że tylko fikcją. Linię taką w życiu tworzy... życie i dlatego jest i musi być elastyczna. Łatwo zmienna, a często zaznaczana tylko punktami zasadniczymi. Jeśli chodzi o tę linię w teatrach, to może kilka teatrów w ogóle się nią pochwalić, a i to tylko z racji swych naprawdę specyficznych warunków, jak np. Komedia Francuska. O ile zaś chodzi o teatr literacki, to narzekania na ten temat stały się prawie komunałami. A radę na to ciężko znaleźć, bo pomijawszy wstępne rozważania i uwagę, że trudno dawać teatr literacki dla nielicznej publiczności tego pragnącej, zaznaczyć należy, że repertuar współczesnej wielkiej, prawdziwej sztuki jest więcej niż skromny, a zwłaszcza jeśli chodzi o polską literaturę dramatyczną. A i spośród tych nielicznych pozycji z różnych względów nie można grać bardzo wielu sztuk. Częste zaś sięganie do wielkiego repertuaru przeszłości też nie może być regułą, gdyż — oceniając należyście ich wysoką wartość artystyczną — wziąć trzeba pod uwagę, że poruszanych w nich zagadnień uzmysławiać i ciągle wydobywać nie należy, ze względu na ogólną i słuszną obecnie tendencję zerwania



z pewnymi nastrojami i motywami przeszłości. A odpowiedniego materiału współczesnego, będącego potrzebnym i koniecznym odzwierciedleniem wydarzeń i nastrojów wielkich chwil bieżących niestety nie ma. Teatry dziś więc mają zadanie, jedno mniej drugie więcej ciężkie, by spełnić to, do czego są powołane i by być dalszym ciągiem tej tradycji teatralnej lat minionych, kiedy to były świątynią słowa i ducha polskiego, ciemiężonego przez zaborców. Teatry o tym nie zapominają i czujne są, by notować każde zjawisko kulturalne dla dobra sztuki i idei. A zanim to w dostatecznej mierze będzie mogło nastąpić, zanim otrzymają odpowiedni materiał, chodzić im musi o to, by utrzymać i przygotowywać publiczność, o tak różnych i często trudnych do uzgodnienia gustach i wymaganiach.

Teatr bydgoski znajduje się w jeszcze bardziej od innych skomplikowanym położeniu ze względu na swój podwójny charakter: dramatyczny i operetkowy. Główny nacisk spoczywa na utrzymaniu repertuaru polskiego, tak jak to było dotąd i co, zważywszy wielkie ograniczenie tegoż repertuaru, udało się, gdyż procentowo wynosi połowę wystawianych sztuk; w dziale operetki skazanym się jest na twórczość obcą. Grane sztuki w Bydgoszczy należały do repertuaru wszystkich prawie scen polskich sezonu bieżącego, czy poprzednich. Wartość ich artystyczna była jak tego sezon orientacyjny wymagał, różnorodna: od pozycji poważnych, poprzez średnie, do czysto rozrywkowych. Zamieszczane często na tych miejscach statystyki frekwencji dawały dokładny obraz powodzenia i zainteresowania. Ze statystyk tych można wysnuć pewne wnioski, które mogą służyć za wskazówki na przyszłość. Ze statystyk tych wynika też, że ogólna frekwencja publiczności **poważnie wzrosła**. Cyfra 170.000 widzów, przy przeciętnej ilości dziennej 531 osób, to sukces, którym rzadko który teatr może się poszczycić. Zadanie teatru: utrzymanie publiczności — zostało w 120% spełnione. Zadanie to teatr będzie wypełniał i nadal, starając się przez odpowiedni dobór repertuarowy przyciągnąć jeszcze większą ilość widzów, zaspokajając w dobrym guście i tonie ich różnorodnie zainteresowania i będzie czekał cierpliwie na ważne zjawiska literackie w dziedzinie dramatu, by natychmiast podzielić się nimi z publicznością. Nie zależy to już jedynie od teatru, który jest tylko pośrednikiem kulturalnym, ale od twórców, autorów, oraz od konsumentów, publiczności. Zobaczmy jak współpraca tych trzech czynników potoczy się w przyszłym sezonie. Od tej harmonijnej współpracy wszystko zależy.

PIERWSZORZĘDNY ZAKŁAD KRAWIECKI

**IGNACY KOWALCZYK**

Umundurowanie i mody męskie

Wielki wybór materiałów stale na składzie  
PRZYJMUJĘ ASYGNATY SPÓŁDZIELNI „KREDYT”

**BYDGOSZCZ**

Ulica Śniadeckich nr 13. Telefon 18-44.



## Sprawozdanie statystyczne

Teatru Miejskiego im. K. H. Rostworowskiego w Bydgoszczy

za czas od 1. IX. 38 r. do 30. IV. 39 r.

| Nr bież. | S z t u k a                       | ilość przedstawień | ilość widzów | przeciętna ilość widzów |
|----------|-----------------------------------|--------------------|--------------|-------------------------|
| 1.       | Judas z Kariothu . . . . .        | 20                 | 11.599       | 579                     |
| 2.       | Piorun z jasnego nieba . . . . .  | 11                 | 3.290        | 299                     |
| 3.       | 6-te piętro . . . . .             | 13                 | 3.776        | 290                     |
| 4.       | Subretka . . . . .                | 12                 | 4.722        | 399                     |
| 5.       | W małym domku . . . . .           | 9                  | 2.890        | 321                     |
| 6.       | Klub kawalerów . . . . .          | 16                 | 8.669        | 541                     |
| 7.       | Pan Topaz . . . . .               | 9                  | 3.254        | 377                     |
| 8.       | Wróble gniazdo . . . . .          | 5                  | 1.675        | 335                     |
| 9.       | Szklanka wody . . . . .           | 16                 | 7.250        | 440                     |
| 10.      | Dar Poranka . . . . .             | 8                  | 3.884        | 485                     |
| 11.      | Miła rodzinka . . . . .           | 7                  | 3.561        | 508                     |
| 12.      | Dlaczego zaraz tragedia . . . . . | 8                  | 3.829        | 491                     |
| 13.      | Wesele Fonsia . . . . .           | 11                 | 4.995        | 454                     |
| 13       |                                   | 145                | 63.414       |                         |
| 14.      | Tajemnica Spowiedzi . . . . .     | 18                 | 10.159       | 564                     |
| 15.      | Śpiąca Królewna . . . . .         | 9                  | 5.714        | 635                     |
| 16.      | Czerwony Kapturek . . . . .       | 9                  | 6.470        | 719                     |
| 16       |                                   | 181                | 85.757       | 473                     |

### Dział dramatu i komedii

Dano 16 premier

Odbyło się 181 przedstawień

Przyszło 85.757 widzów

Przeciętna ilość widzów na przedstawieniu 473 osoby

|    |                              |     |        |     |
|----|------------------------------|-----|--------|-----|
| 1. | Baron cygański . . . . .     | 21  | 14.123 | 672 |
| 2. | Róża Stambułu . . . . .      | 19  | 10.109 | 532 |
| 3. | Błękitna maska . . . . .     | 25  | 14.874 | 595 |
| 4. | Krysia Leśniczanka . . . . . | 24  | 15.000 | 625 |
| 5. | Hrabina Marica . . . . .     | 16  | 10.066 | 628 |
| 6. | Hrabia Luxemburg . . . . .   | 16  | 9.490  | 593 |
| 7. | Cnotliwa Zuzanna . . . . .   | 11  | 6.310  | 573 |
| 7  |                              | 132 | 79.972 |     |
| 8. | Rewia sylwestrowa . . . . .  | 7   | 4.131  | 590 |
| 8  |                              | 139 | 84.103 | 605 |

### Dział operetki

Dano 8 premier

Odbyło się 139 przedstawień

Przyszło 84.103 widzów

Przeciętna ilość widzów na przedstawieniu — 605 osób

### Ogółem za czas od 1. IX. 38 r. do 30. IV. 39 r.

Dano 24 premiery

Odbyło się 320 przedstawień

Przyszło 169.860 widzów

Przeciętna ilość widzów na przedstawieniu — 531 osób



Chcesz mieć piękny włos

używaj tylko

# **Orient Henna Szampon**

który przez zwykłe mycie  
włos modernizuje i farbuje.

Wszędzie do nabycia.

**Fr. Bogacz, Bydgoszcz, Dworcowa 14**



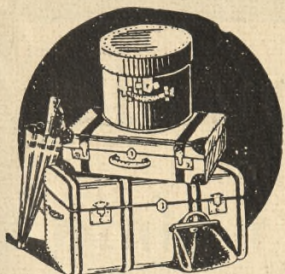
*Szafrński Edmund*

Firma **E. Preiss** Plac Wolności 1  
Skład Ludowy Długa 19.

poleca *nowości sezonowe*

**Jedwabie, wełny damskie i męskie**  
**Dobrze zaopatrzony dział bawełny**





# JAN LEWANDOWSKI

SKŁAD FABR.

BYDGOSZCZ

TEL. 2834

DŁUGA 29



*Tatrzański Michał*



*Dębicz Stanisław*

## **Każdy smakosz dobrze wie**

że największy wybór zawsze świeżych delikatesów  
znajdzie w najstarszej i najpoważniejszej firmie

### **St. Zimoch**

**Bydgoszcz — Niedźwiedzia 7 — Telefon 16-48**

Obsługa fachowa — wykonuje natychmiast zlecenia telefoniczne.





**Obuwie**  
na  
lato i zimę



*Rostan Bolesław*

**C. BEHREND & Co.**

**BYDGOSZCZ**

**Kawa — Herbata — Kakao.  
Towary kolonialne. Wina-Likiery.**

Bezpośredni import z krajów produkujących. Hurtowa palarnia kawy  
i pakownia herbaty. Generalne zastępstwo firmy „Kosma“ T. A. Gdańsk.

**Gdańska 23. Telefon 33-23**



## ***Na wiosnę***

*Wytwornie ubierzesz się  
w nowym zakładzie krawieckim*

**Karol Steffe** *ul. Pomorska 24*



*Kowalczyk Edward*



*Winczewski Stanisław*

**CUKIERNIA**  
**Grey**

poleca swoje najsmaczniejsze

**CZEKOLADKI**  
**i WYROBY CUKIERNICZE**

**Bydgoszcz, Gdańska 35**  
Tel. 32-12



## ELEGANCKI PAN

ubiera się w znanej z solidności firmie

# LEON KONIECZKA

Tel. 20-97 **BYDGOSZCZ** Gdańska 23

Największy specjalny magazyn konfekcji męskiej



*Kownacka Lidia*



*Bystrzyńska Maria*

## Wytworna Pani

kupuje wszelkie kosmetyki  
oraz wody kolońskie i perfumy  
tylko

w Perfumerii „**HALINA**”

ul. Dworcowa 7.

Telefon 14-63.



Gdańska 20a

Narożnik Pl. Wolności 1.

*Najpraktyczniejszy prezent dla Pań i Panów to:*

**Pończoszki, garsonki, bielizna  
jedwabna — wełniana i t. p.**

z firmy **ANTONI SUSZA**

**GDAŃSKA 20a (narożnik Placu Wolności 1)**



*Wańska Hanna*



**Najnowsze materiały bielskie  
na ubrania — płaszcze i kostiumy  
znanej jakości poleca**

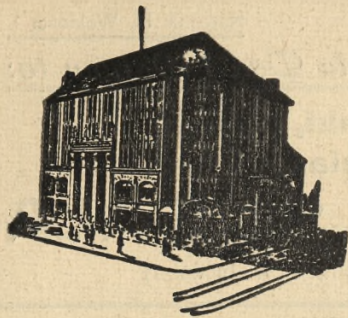
**A. KUTSCHKE I SKA**

WŁ.: F. i H. STEINBORN

**BYDGOSZCZ, UL. GDAŃSKA 3.**

Polecam moją pracownię wykwiintnej garderoby męskiej i damskiej





Jedwabie — Wełna — Konfekcja damska  
Strój-Konfekcja męska

GALANTERIA - OBUWIE

**Be De Te**  
BYDGOSKI DOM TOWAROWY

Gdańska 15 BYDGOSZCZ Tel. 3354 i 3017

Bydgoszcz

A. Nazdezykowski

Mostowa 6, tel. 3192

Największy specjalny magazyn wykwintnej  
galanterii męskiej, kapeluszy, płaszczy.

# Cieszmy się życiem

Komedia w 3 aktach (4 odsłonach) M. Harta

|   |                      |
|---|----------------------|
| Martin Vanderhof . . . . .              | Michał Tatrzański    |
| Paul Sycamore, jego zięć . . . . .      | Stanisław Dębicz     |
| Penelopa Sycamore, żona Paula . . . . . | Helena Krzywicka     |
| Alice } ich córki . . . . .             | Jadwiga Okońska      |
| Essie } . . . . .                       | Lidia Kownacka       |
| Ed Carmichael, mąż Essie . . . . .      | Aleksander Gajdecki  |
| Pan Kirby . . . . .                     | Edward Kowalczyk     |
| Pani Kirby . . . . .                    | Maria Bystrzyńska    |
| Tony, ich syn . . . . .                 | Stanisław Winczewski |

Reżyser: Stanisław Dębicz

|                               |                             |
|-------------------------------|-----------------------------|
| Pan Pinna . . . . .           | Stefan Drewicz              |
| Borys Kolenkow . . . . .      | Stefan Lochman              |
| Gay Wellington . . . . .      | Joanna Sobotkowska          |
| Wielka Księżna Olga . . . . . | Jadwiga Domańska            |
| Henderson . . . . .           | Tadeusz Kuźmiński           |
| Rheba, służąca . . . . .      | Klara Korowicz              |
| Donald . . . . .              | Ludwik Barda                |
| Policjant . . . . .           | Olgierd Skirgiełło-Jacewicz |

Wystawa: Jadwiga Przeradzka, Aleksander Jędrzejewski

## F. Kreski

Bydgoszcz, ulica Gdańska 9

założ. 1868

poleca

szkło, porcelanę, sprzęty domowe i kuchenne,  
zyrandole — wózki dziecięce — łóżka metalowe

## K. K. O. miasta Bydgoszczy

ulica Jagiellońska 4

to największa zbiornica oszczędności  
w Bydgoszczy.



**Premiery w sierpniu:**

M. Jasnorzewska - Pawlikowska

**„Powrót mamy”**

Komedia w 3 aktach

Christine Jope-Slade Isewell Stokes

**„Złoty wieniec”**

Komedia w 3 aktach

W. Perzyński

**„Dziękuję za służbę”**

Komedia w 3 aktach

KOMPLETNE

URZĄDZENIA MIESZKANIOWE

oraz MEBLE pojedyncze i wyściełane

w największym wyborze

**Dom Mebli Ign. D. Grajnert**

Bydgoszcz, Dworcowa 21, Dr. Em. Warmińskiego 17



**PARASOLE**

dla Pań, Panów i dzieci

Poleca w wielkim wyborze parasole składane

„B O Y”

Bydgoska Fabryka Parasoli

**Rudolf Weissig**

BYDGOSZCZ, Gdańska nr 13.



HOTEL I RESTAURACJA

# Gastronomia

właśc. *H. Katorski*

Tel. 3340

Tel. 3841

## JERZY KARLIŃSKI

BYDGOSZCZ, PLAC WOLNOŚCI 1

włóczki - wełny do robót ręcznych  
Suknie, kostiumy, komplety  
wykonuje ręcznie na zamówienie.

poleca



*Sobotkowska Joanna*

## ADAM MIKOŁAJSKI

Zakład Krawiecki

Wykwintnej Garderoby damskiej i męskiej oraz  
poszycia futer. Obfity wybór materiałów krajo-  
wych i zagranicznych stale na składzie

BYDGOSZCZ, PDMORSKA 7

(w pobliżu Gdańskie i Dworcowej)

Tel. 1444

Tel. 1444

**W** modzie  
elegancji  
trwałości

od 90 lat na całym świecie przodują  
znane materiały firmy

## Gustaw Molenda i Syn

FABRYKA SUKNA BIELSKO-ŚLĄSK

Skład sprzedaży **BYDGOSZCZ, Gdańska 11**

Przyjmujemy asygnaty „KREDYT”.



*Na wzór angielskich*  
wytworzone **SAMODZIAŁY UBRANIOWE**  
BURKI, LODENY, KOCE, PLEDY; T.P.



**"LESZCZKÓW"**

Bydgoszcz, ul. Gdańska 20a, tel. 2919

## Konfekcja damska—Materiały

wełniane—jedwabie—bielizna damska,  
męska i dziecięca, galanteria — kapy  
firany—materiały dekoracyjne

po bezkonkurencyjnych cenach

w firmie

**f.a.matz**

BYDGOSZCZ, Stary Rynek 7.



Wzór U. R. P.  
7226

## Najlepszym podarkiem

obracająca się płyta  
stołowa do potraw

Na sprzedaż w składach specjalnych  
w **Bydgoszczy** w firmach

**A. HENSEL**  
ul. Dworcowa 4.

**FR. KRESKI**  
ul. Gdańska 9.





*Domańska Jadwiga*



*Krzywicka Helena*

## **Nowości wiosenne nadeszły**

Polecamy w wielkim wyborze:

Materiały damskie — Materiały męskie  
Jedwabie — Firany

**Borys**  
**PLAC TEATRALNY 2**

Przyjmujemy asygnaty Spółdzielni „Kredyt“.





*Korowicz Klara*



*Okońska Janina*

Zal. 1843 r.

Zal. 1843 r.

# C. Siebert

właśc. W. Jarinowa

**BYDGOSZCZ**

ul. Gdańska 1-3

Telefon nr 12-26

najstarszy magazyn na miejscu

poleca:

**Bieliznę damską i męską,**  
**trykotaże, artykuły dziecięce**  
**i towary galanteryjne**



# MARIA HIRSZ LANGEROWA

Telef. 10-96

BYDGOSZCZ

Gdańska 33

## *Wykwintna galanteria męska*

Polecamy również bogato zaopatrzone działy:

**pończochy damskie, rękawiczki, ostatnie modele torebek**



*Lochman Stefan*

## Magazyn Gorsetów

### **MARIA KASPROWICZ**

dawn. W. G. Neumann

**Bydgoszcz, ul. Gdańska nr 27.**

Gorsety, biustonosze, bielizna. — Gorsety na miarę.



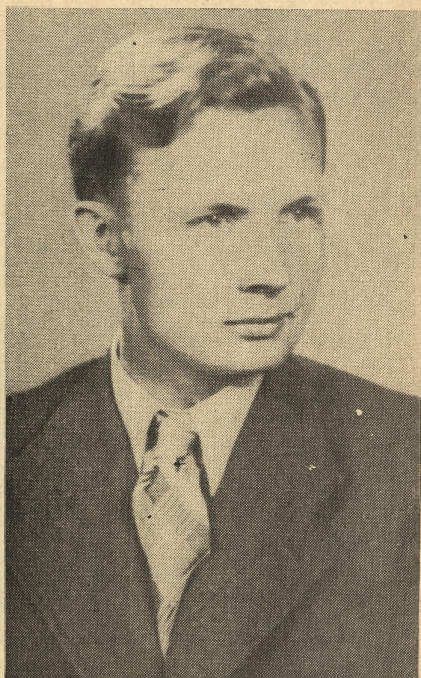
*Smaczna kawa  
i wyśmienite ciastka*

w CUKIERNI **STENZEL**

*Największy wybór pism krajowych i zagranicznych.*



*Koronkiewiczówna Teofila*



*Barda Ludwik*

*Smacznie, zdrowo i tanio*

w „**Barze Okocimskim**”

*ul. Gdańska nr 81. Tel. 1841*

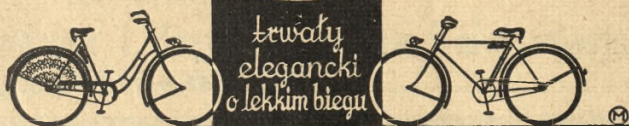
*Butet obficie zaopatrzoney.*

*Dostawa do domu.*



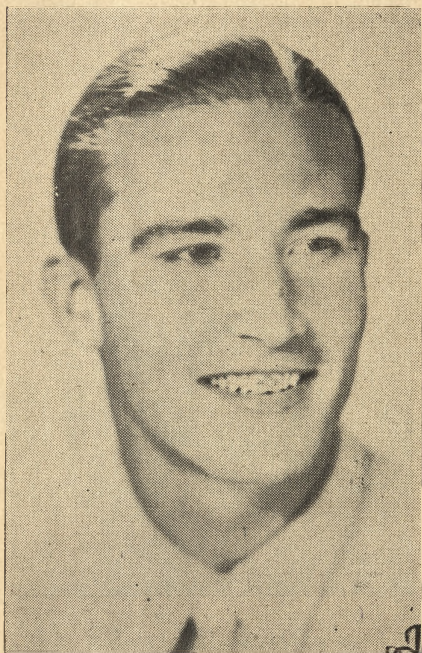
# Original Rekord

Rower najwyższej jakości



Sprzedaż hurtowa: Hurt. Rowerów Willy Fahr, Bydgoszcz

> Do nabycia w składach branżowych. <



*Olgierd Skirgiello-Jacowicz*



*Kuźmiński Tadeusz*

## O. NEUMAN BYDGOSZCZ

Rynek Marszałka Piłsudskiego 14 Tel. 17-19

Jedwabie

Tow. wełniane

Tow. bawełniane

Kamgarny

Inletry

Firany

Kapy

Kotdry

Swetry

Trykotażę

Bielizna

Galanteria

Wszelkie nowości stale na składzie.



NAJWIĘKSZY DOM DELIKATESÓW

**BENON JAGŁA**

BYDGOSZCZ, PLAC TEATRALNY, TELEF. 14-62

Poleca największy wybór:

delikatesów, win i wódek krajowych i zagranicznych.  
**Drób - dziczyzna.**



*Drewnicz Stefan*



*Gajdecki Aleksander*

„Eau de Lavande“

*jest niedościgniona*

*do nabycia tylko*

w DROGERII POD „ŁABĘDZIEM“

Bydgoszcz, ulica Gdańska nr 5.

Telefon 38-29.





Pierwszorzędny Zakład Fryzjerski

DLA PAŃ I PANÓW  
Trwała i wodna ondulacja

**ROMAN FORMANOWSKI**

Mostowa 12, tel. 38-56  
Wielki wybór kosmetyków i perfumerii

J E D Y N I E

ręcznej pracy **OBUWIE**  
zapewnia maximum wygody.

Skład i pracownia

**St. Nowastowski**

Bydgoszcz, Al. Mickiewicza 5, tel. 29-79.

*Smakosze piją tylko*

**PIWA OKOCIMSKIE**

i PIWA BROWARU BYDGOSKIEGO

**BROWAR BYDGOSKI**

Telefon 1505 i 1608.



*Po teatrze jeszcze na godzinkę na dobre zakąski  
i dobrze pielęgnowane napoje*

*do Restauracji*

**„Podbipięta“**

Lokal otwarty do rana.

**Gdańska 19, tel. 34-65**

**Pierwszorzędna kawa — Specjalność fiaki**



**J. J. GOERDEL**

**ZaŁ. 1811**

właśc. EDMUND MATECKI  
Bydgoszcz - Długa 10 - Tel. 3014

Najstarszy Hurtowy Handel Win i Spirytualii

Specjalność: **WINA WĘGIERSKIE**

*Winiarnia - Probiernia*

ZAPRZYSIĘŻONY DOSTAWCA WIN MSZALNYCH.

FABRYKA:

**LIKIERU, KONIAKU, RUMU, ARAKU.**

*Własne składy wolno-cłowe.*



*Jędrzejewski Aleksander*



*Przeradzka Jadwiga*

**Bielskie Wyroby Sukienne**

**Dodatki krawieckie** poleca

**Stanisław Ziętak**

BYDGOSZCZ, ul. Dworcowa 9, I piętro — Telefon 28-57

HURT — 500 deseni na składzie — DETAL

Przyjmujemy asygnaty Spółdzielni „Kredyt“



# MEBLE to rzecz zaufania!

Wszelkie modne — stylowe wnętrza  
dostarcza



## R. E. MIELKE i Ska

Dworcowa 22 — Tel. 21-36.



Restauracja i

przy Dworcu

# Hotel Gelhorn

Tu stołuje się i mieszka  
WP. dobrze i tanio!

Proszę się przekonać!



*pedem*



mijają nas często ciekawe motywy. Czy się posuwamy choćby najszybszym ruchem, czy też nas mijają samolot, zawsze nam będzie służyła nadzwyczaj czuła

B Ł O N A

**ULTRAPAN**

B